

Předmluva (Edward Walczyk)	7
Úvodem	9
I. Života běh a duchovní působení	
Rodinné prostředí a počátek životního příběhu v Dětenicích	13
Studia a kariéra	19
Radosti a starosti kejského (a poříčanského) faráře	24
<i>Exkurs 1.</i> NA, fond APA III, k. 1953, i. č. 1717, referát Gustava Lásky na pastorální poradě kolínského vikariátu 26. 6. 1890 na téma Na jaký způsob dalo by se také mezi věřícím lidem vzbuditi čilé a vděčné účastenství pro založení a význam koleje české v Římě?	37
<i>Exkurs 2.</i> SOkA Praha-východ, Přemýšlení, fond Farní úřad Kyje, pamětní kniha římskokatolické fary, s. 175–176 (1902), 177–178 (1905), zápisy G. Lásky	39
II. Služba u Deymů ze Stříteže a překladatelská činnost	
Deymové ze Stříteže a první dílo překladatele P. G. L.	41
<i>Exkurs 3.</i> CRAVENOVÁ, A. Fleurange. Překlad P. G. L. Praha, 1882.	54
Další překlady: Anna Séverinova od Auguste Cravenové a prózy Hendrika Conscience	60
<i>Exkurs 4.</i> CONSCIENCE, H. Železný hrob. Překlad P. G. L. Praha, 1887.	67
Závěrem	70
Poděkování	73

Prameny	77
Použitá literatura	83
Elektronické zdroje	93
Seznam obrazových příloh	97
Osobní rejstřík	101
Resumé (anglicky, francouzsky)	109